

# Psa

## Chapter 89

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וְדָר וְלָר אֲשִׁירָה עוֹלָם יְהוָה חַסְדֵי הָאֲזִרחִי: לְאִיתָן מְשָׁכִיל 1  
у-нарастај из-нарастаја певацу заувек Господње Милости Езрахите Етана Поука  
[H1755](#) [H1755](#) [H7891](#) [H5769](#) [H3068](#) [H0250](#) [H0387](#) [H4905](#)  
כְּפִי אֱמוּנָתְךָ אֹדֵיעַ  
устима-својим верност-Твоју објављивацу  
[H6310](#) [H0530](#) [H3045](#)

Milosti ću Gospodnje pevati uvek, od kolena na koleno javljaću istinu Tvoju ustima svojim.

כִּי- אֲמַרְתִּי עוֹלָם חַסֵּד יִבְנֶה וּשְׁמַיִם תִּכְּנֶן אֱמוּנָתְךָ בָהֶם: 2  
на-њима верност-Своју утврђујес небесима се-гради милост заувек рекох Јер  
[H0530](#) [H8064](#) [H1129](#) [H5769](#) [H0559](#)

Jer znam da je zavavek osnovana milost, i na nebesima da si utvrdio istinu svoju, rekavši:

כְּתָתִי בְרִית עֲבָדֵי: לְדָוִד נִשְׁבַּעְתִּי לְבַחֲרִי לְבָרִית 3  
слузи-Свом Давиду заклео-сам-се са-изабраником-Својим завет Склопио-сам  
[H5650](#) [H1732](#) [H7650](#) [H0972](#) [H1285](#) [H3772](#)

„Učinih zavet s izbranim svojim, zakleh se Davidu, sluзи svom:

עַד- עוֹלָם אֶבֶן זֵרַעַךָ וּבְנֵיתִי לְדָר- וְדָר כִּסְאֶךָ 4  
престо-твој у-нарастај из-нарастаја и-саградицу потомство-твоје утврђујем века До  
[H3678](#) [H1755](#) [H1755](#) [H1129](#) [H2233](#) [H5769](#) [H5704](#)  
סֵלָה: Села  
[H5542](#)

Doveka ću utvrđivati seme tvoje i presto tvoј uređivati od kolena do kolena.”

וְיֹדְוֹ שָׁמַיִם פְּלִאֶתְךָ יְהוָה אֶף- אֱמוּנָתְךָ בְּקִהְלִי קְדָשִׁים: 5  
небеса И-славице И-славице И-славице И-славице И-славице И-славице И-славице И-славице  
[H6918](#) [H6951](#) [H0530](#) [H0637](#) [H3068](#) [H6382](#) [H8064](#) [H3034](#)

Nebo kazuје čudesa Tvoja, Gospode, i istinu Tvoју savor svetih.

כִּי מִי בְשַׁחַק יְדַבֵּר לִיהוָה יִדְמָה לִיהוָה יַעֲרֹךְ 6  
Господу ко-је-слицан са-Господом моze-се-упоредити на-небу ко Јер  
[H3068](#) [H1819](#) [H3068](#) [H7834](#) [H4310](#)  
אֱלִים: моцнима медју-синовима  
[H0410](#)

Jer ko je nad oblacima ravan Gospodu? Ko će se izjednačiti s Gospodom među sinovima Božijim?

אֵל גְּעַרְץ בְּסוֹד- קְדָשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל- כָּל- סְבִיבָיו: 7  
Бог-је страхопостен у-савету светих веома и-страсан над свима око-Њега  
[H5439](#) [H3605](#) [H3372](#) [H6918](#) [H5475](#) [H6206](#) [H0410](#)

Bogu se valја klanјati na saboru svetih, strašnjiј je od svih koji su oko Nјega.

8 וַיְהִי־הָאֵלֹהִים זְבָאוֹת מִי־כַמֹּד וַחֲסִין יְהוָה וְאִמְוַנְתָּךְ סְבִיבוֹתֶיךָ :  
 oko-Tebe и-верност-Твоја Госпoде моцни као-Ти ко-је над-војскама Бoзе Госпoде  
[H5439](#) [H0530](#) [H3050](#) [H2626](#) [H3644](#) [H4310](#) [H0430](#) [H3068](#)

Gospode, Bože nad vojskama! Ko je silan kao Ti, Bože? I istina je Tvoja oko Tebe.

9 אַתָּה מוֹשֵׁל בַּנְּאוֹת הַיָּם בְּשׂוּא גְלִיּוֹ אַתָּה תִּשְׁבַּחֵם :  
 их-смирујес Ти таласи-његов кад-се-дизу мора поносом владас Ти  
[H1530](#) [H7721](#) [H3220](#) [H1348](#) [H4910](#)

Ti vladaš nad silom morskom; kad podigne vale svoje, Ti ih ukročavaš.

10 אַתָּה דְּכַאתָּ כַּחֲלָל רַהֵב בְּזֵרוּעַ עֲזָךְ פָּרַתָּ  
 расуо-си Својом силном-руком Раав као-прободенoг си-сатраo Ти  
[H6340](#) [H5797](#) [H2220](#) [H7294](#) [H1792](#)

אוֹיְבֶיךָ :  
 непријатеље-Своје  
[H0341](#)

Ti si oborio oholi Misir kao ranjenika, krepkom mišicom svojom rasejao si neprijatelje svoje.

11 לָךְ שָׁמַיִם אֶרֶץ לָךְ אֶרֶץ תְּבַל וּמַלְאָה אַתָּה יְסֻדְתָּם :  
 си-их-засноваo Ти и-све-у-њему свет земља Твоја-је и небеса Твоја-су  
[H3245](#) [H4393](#) [H8398](#) [H0776](#) [H0637](#) [H8064](#)

Tvoje je nebo i Tvoja je zemlja; Ti si sazdao vasiljenu i šta je god u njoj.

12 צָפוֹן וַיְמִין אַתָּה בְּרֵאתָם תַּבּוֹר וְחֶרְמוֹן בְּשֵׁמֶךָ יְרַנְּנוּ :  
 и-југ Север Ти си-их-створиo Тавор и-Хермон радую-се  
[H8034](#) [H2768](#) [H8396](#) [H8034](#) [H3225](#) [H6828](#)

Sever i jug Ti si stvorio, Tavor i Ermon o Tvom se imenu raduje.

13 לָךְ זְרוּעַ עַם־גְּבוּרָה תַּעֲזוֹ יָדְךָ תָּרוּם יְמִינְךָ :  
 рука Твоја-је рука Твоја моцна-је силом са десница-Твоја узвисена-је  
[H3225](#) [H3027](#) [H5810](#) [H1369](#) [H2220](#)

Tvoja je mišica krepka, silna je ruka Tvoja, i visoka desnica Tvoja.

14 צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוּן כְּסֵאֶךָ חֶסֶד וְאֱמֻנָה יִקְדְּמוּ פָּנֶיךָ :  
 и-суд Правда темель-су престола-Твог милост и-истина иде пред лицем-Твојим  
[H6440](#) [H6923](#) [H0571](#) [H3678](#) [H4349](#) [H4941](#) [H6664](#)

Blagost je i pravda podnožje prestolu Tvom, milost i istina ide pred licem Tvojim.

15 אֲשֵׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְהִינָה בְּאוֹר־פָּנֶיךָ יִתְלַכּוּן :  
 народу Благо који-познаје поклик-радости Госпoде у-светлости лица-Твог ходице  
[H1980](#) [H6440](#) [H0216](#) [H3068](#) [H8643](#) [H3045](#) [H0835](#)

Blago narodu koji zna trubnu poklič! Gospode! U svetlosti lica Tvog oni hode;

16 בְּשֵׁמֶךָ וַיְגִלּוּן כָּל־הַיּוֹם וּבְצִדְקֶתְךָ יִרְוּמוּ :  
 У-имену-Твом радоваце-се дана сваког радоваце-се  
[H6666](#) [H3117](#) [H3605](#) [H1523](#) [H8034](#)

Imenom se Tvojim raduju sav dan, i pravdom Tvojom uzvišuju se.

17 כִּי־תִפְאֶרֶת עֲזָמוֹ אַתָּה וּבְרַצְנָךְ (תְּרוּם) (קְרַנְנוּ) :  
 украас Јер Ти-си снаге-њихове и-по-милости-Твојој узвисицес узвисицес рог-нас  
[H7522](#) [H5797](#) [H8597](#)

Jer si Ti krasota sile njihove, i po milosti Tvojoj uzvišuje se rog naš.



28 לְעוֹלָם | אֲשֶׁמֹר- | ) אֲשֶׁמֹר- | לוֹ | חֶסֶדְי | וְבְרִיתִי | נֶאֱמַנְתָּ | לוֹ :  
 Заувек | цувам | цувам | њему | милост-Своју | и-завет-Мож | веран-је | њему  
[H5769](#) [H8104](#) [H8104](#) [H8104](#) [H3678](#) [H1285](#) [H0539](#)

Doveka ću mu hraniti milost svoju, i zavet je moj s njim veran.

29 וְשִׁמְתִי | לְעַד | זְרַעוֹ | וְכִסְאוֹ | כִּימִי | שָׁמַיִם :  
 И-постављам | заувек | потомство-његово | и-престо-његов | као-дане | небеске  
[H5703](#) [H2233](#) [H3678](#) [H3117](#) [H8064](#)

Produžiću seme njegovo doveka, i presto njegov kao dane nebeske.

30 אִם- | יַעֲזֹבוּ | בְּנֵי | תּוֹרָתִי | וּבְמִשְׁפָּטַי | לֹא | יִלְכוּן :  
 Ако | напусте | синови-његови | закон-Мож | и-по-заповестима-Мојим | не | буду-ходили  
[H8451](#) [H4941](#) [H3808](#) [H3212](#)

Ako sinovi njegovi ostave zakon moj, i ne uzidu u zapovestima mojim;

31 אִם- | חֻקֵּי | יִחַלְלוּ | וּמִצְוֹתַי | לֹא | יִשְׁמְרוּ :  
 Ако | уредбе-Моје | оскврне | и-заповести-Моје | не | буду-дрзали  
[H2708](#) [H4687](#) [H3808](#) [H8104](#)

Ako pogaze uredbe moje, i zapovesti moje ne sačuvaju,

32 וּפְקָדוֹתַי | בְּשֹׁבֵט | פְּשָׁעֵם | וּבְנוּעֵים | עֹנֵם :  
 Казници | стапом | преступ-њихов | и-ударцима | безакоње-њихово  
[H7626](#) [H6588](#) [H5061](#) [H5771](#)

Onda ću ih pokarati prutom za nepokornost, i ranama za bezakonje njihovo;

33 וְחֶסֶדְי | לֹא- | אֶפִּיר | מִמֶּנּוּ | וְלֹא- | אֲשַׁקֵּר | בְּאֵמֻנָתִי :  
 Али-милост-Своју | нецу | уклонити | од-њега | и-нецу | изневерити | у-верности-Својој  
[H3808](#) [H6331](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3808](#) [H266](#) [H0530](#)

Ali milosti svoje neću uzeti od njega, niti ću prevrnuti istinom svojom;

34 לֹא- | אֶחְלָל | בְּרִיתִי | וּמוֹצֵא | שְׁפָתַי | לֹא | אֲשַׁנֶּה :  
 Нецу | оскврнути | завет-Свој | и-сто-је-изисло | са-усана-Мојих | нецу | мењати  
[H3808](#) [H1285](#) [H1193](#) [H4161](#) [H3808](#) [H3808](#)

Neću pogaziti zavet svoj, i šta je izašlo iz usta mojih neću poreći.

35 אַחַת | נִשְׁבַּעְתִּי | בְּקִדְשִׁי | אִם- | לְדָוִד | אֶכְזָב :  
 Једном | заклео-сам-се | светосцу-Својом | нецу | Давиду | лагати  
[H0259](#) [H7650](#) [H6944](#) [H1732](#) [H3576](#)

Jednom se zakleh svetošću svojom; zar da slažem Davidu?

36 זְרַעוֹ | לְעוֹלָם | יְהִי | וְכִסְאוֹ | כְּשֶׁמֶשׁ | נִגְדִי :  
 Потомство-његово | заувек | це-трајати | и-престо-његов | као-сунце | преда-мном  
[H2233](#) [H5769](#) [H1961](#) [H3678](#) [H8121](#) [H5048](#)

Seme će njegovo trajati doveka, i presto njegov kao sunce preda mnom;

37 כִּירַח | יָכוֹן | עוֹלָם | וְעֵד | בְּשָׁחַק | נֶאֱמָן | סֵלָה :  
 Као-месец | трајааце | заувек | и-сведок | на-небу | верни | Села  
[H3394](#) [H5769](#) [H5707](#) [H7834](#) [H0539](#) [H5542](#)

On će stajati uvek kao mesec i verni svedok u oblacima."

38 וְאַתָּה | זִנְחַת | וַתִּמָּאֵס | הִתְעַבְרַתְּ | עַם- | מְשִׁיחֶךָ :  
 Али-Ти | си-одбацио | и-презрео | разгневио-си-се | на | помазаника-Свог  
[H4899](#)

A sad si odbacio i zanemario, razgnevio si se na pomazanika svog;

נִזְרוּ:	לְאֶרֶץ	חָלְלָתָ	עֲבָדָי	בְּרִית	גְּאֻרְתָּהּ	39
круну-његову	до-земље	оскврнио-си	слуге-Свог	завет	Понистио-си	
<a href="#">H5145</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H5010</a>	

Zanemario si zavet sa slugom svojim, bacio si na zemlju venac njegov.

מַחְתָּה:	מִבְּצֻרָיו	שְׁמֹתָ	גְּדֻרְתָּיו	כָּל-	פְּרָצָתָ	40
русевином	утврдјења-његова	уцинио-си	ограде-његове	све	Срусио-си	
<a href="#">H4288</a>	<a href="#">H4013</a>		<a href="#">H1448</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6555</a>	

Razvalio si sve ograde njegove, gradove njegove obratio si u zidine.

לְשֻׁכְּנָיו:	הָרְפָה	הָיָה	דְּרָךְ	עֲבָרֵי	כָּל-	שָׁסְהוּ	41
суседима-својим	руг	постао-је	путем	који-пролазе	сви	Пљацкају-га	
<a href="#">H7934</a>	<a href="#">H2781</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8155</a>	

Plene ga svi koji prolaze onuda, posta podsmeh u suseda svojih.

אוֹיְבָיו:	כָּל-	הַשְּׂמֵחָתָ	צָרָיו	יְמִין	הֲרִימוֹתָ	42
непријатеље-његове	све	обрадовао-си	противника-његових	десницу	Узвисио-си	
<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8055</a>		<a href="#">H3225</a>		

Uzvisio si desnicu neprijatelja njegovih, obradovao si sve protivnike njegove.

בְּמִלְחָמָה:	הִקְיַמְתּוּ	וְלֹא	חָרְבּוּ	צִוֵּר	תָּשִׁיב	אֶף-	43
у-бици	га-подрзао	и-ниси	маца-његова	остру-страну	отупео-си	И	
<a href="#">H4421</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H6697</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0637</a>	

Zavratio si oštrice mača njegovog, i nisi ga ukrepio u boju;

מְנַרְתָּה:	לְאֶרֶץ	יְכַסְּאוֹ	מִטְהַרּוֹ	הַשְּׂבָתָ		44
си-оборио	на-земљу	и-престо-његов	сјај-његов	Угасио-си		
<a href="#">H4048</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3678</a>				

Uzeo si mu svetlost, i presto njegov oborio si na zemlju;

סֵלָה:	בוֹשָׁה	עָלְיוֹ	הֶעֱשִׂיתָ	עֲלוּמָיו	יְמִין	הִקְצַרְתָּ	45
Села	срамотом	њега	покрио-си	младости-његове	дане	Скратио-си	
<a href="#">H5542</a>	<a href="#">H0955</a>			<a href="#">H5934</a>	<a href="#">H3117</a>		

Skratio si dane mladosti njegove i obukao ga u sramotu.

חֲמַתְךָ:	אֵשׁ	כְּמוֹ-	תִּבְעַר	לְנֶצַח	תִּסְתֵּר	יְהוָה	מָה	עַד-	46
гнев-Твој	огањ	као	зар-це-горети	заувек	цес-се-скривати	Господе	jос	Докле	
<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3644</a>		<a href="#">H5331</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5704</a>	

Dokle ćeš se, Gospode, jednako odvrćati, dokle će kao oganj plamteti gnev Tvoj?

בְּנֵי-	כָּל-	בְּרֵאתָ	שֵׂוֹא	מַה-	עַל-	חַיֵּךְ	מַה-	אֲנִי	זְכָר-	47
синове	све	си-створио	ниставност	какву	на-сто	живот	колики-је	мене	Сети-се	
	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7723</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H2465</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H2142</a>	

אָדָם:  
људске  
[H0120](#)

Opomeni se kakav je vek moj, kako si ni na šta stvorio sve sinove Adamove?

מִידָּ- из-руке <a href="#">H3027</a>	נַפְשׁוֹ дусу-своју <a href="#">H5315</a>	יִמְלֹט зар-це-избавити <a href="#">H4422</a>	מָוֶת смрт <a href="#">H4194</a>	יִרְאֶה- видети <a href="#">H7200</a>	וְלֹא и-неце <a href="#">H3808</a>	יִחְיֶה који-це-зивети <a href="#">H2421</a>	גִּבּוֹר čovек <a href="#">H1397</a>	מִי Ko-je <a href="#">H4310</a>	48
							סֵלָה: Села <a href="#">H5542</a>	שָׂאוֹל гроба <a href="#">H7585</a>	

Koji je čovek živeo i nije smrti video, i izbavio dušu svoju iz ruku paklenih?

בְּאֵמוּנָתְךָ: у-верности-Својој <a href="#">H0530</a>	לְדָוִד Давиду <a href="#">H1732</a>	נִשְׁבַּעְתָּ заклео-си-се <a href="#">H7650</a>	אֲדֹנָי Господе <a href="#">H0136</a>	וְהָרֵאשִׁימִים раније <a href="#">H7223</a>	חַסְדֵיךָ милости-Твоје <a href="#">H0346</a>	וְאֵינָה Где-су <a href="#">H0346</a>	49
---	--	--	---	--	---	---	----

Gde su pređašnje milosti Tvoje, Gospode? Kleo si se Davidu istinom svojom.

עַמִּים: народа	רַבִּים многих	כָּל- свих <a href="#">H3605</a>	בְּחִימָי у-недриима-својим <a href="#">H2436</a>	שָׂאתִי носим <a href="#">H5375</a>	עֲבָדֶיךָ слугу-Твојих <a href="#">H5650</a>	חַרְפֹת срамоте <a href="#">H2781</a>	אֲדֹנָי Господе <a href="#">H0136</a>	זִכָּר Сети-се <a href="#">H2142</a>	50
--------------------	-------------------	--	---	---	--	---	---	--	----

Opomeni se, Gospode, prekora slugu svojih, koji nosim u nedrima svojim od svih silnih naroda,

מְשִׁיחֶיךָ: помазаника-Твог <a href="#">H4899</a>	עֲקֵבוֹת кораке <a href="#">H6119</a>	חַרְפּוֹ срамоте	אֲשֶׁר којом	יְהוָה Господе <a href="#">H3068</a>	וְאוֹיְבֶיךָ непријатељи-Твоји <a href="#">H0341</a>	חַרְפּוֹ срамоте	אֲשֶׁר Којом	51
--	---	---------------------	-----------------	--	--	---------------------	-----------------	----

Kojim kore neprijatelji Tvoji, Gospode, kojim kore trag pomazanika Tvog.

וְאָמֵן: и-амин <a href="#">H0543</a>	וְאָמֵן Амин <a href="#">H0543</a>	לְעוֹלָם заувек <a href="#">H5769</a>	יְהוָה Господ <a href="#">H3068</a>	בְּרוּךְ Благословен <a href="#">H1288</a>	52
---	--	---	---	--	----

Blagosloven Gospod uvek! Amin, amin.